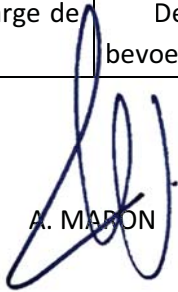




COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES- CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL- HOOFDSTAD
Avant-projet d'ordonnance relatif à l'octroi de subventions pluriannuelles s'inscrivant dans le cadre de la mise en œuvre du Plan social santé intégré	Voorontwerp van ordonnantie betreffende de toekenning van meerjarige subsidies in het kader van de uitvoering van het Geïntegreerd Welzijns- en Gezondheidsplan
Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,	Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
Sur la proposition des Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune, compétents pour la politique de la santé et de l'aide aux personnes,	Op de voordracht van de leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd voor het beleid inzake Gezondheid en Bijstand aan Personen,
Après délibération,	Na beraadslaging,
<u>ARRÊTE</u>	<u>BESLUIT</u>
Les Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune compétents pour la politique de la santé et de l'aide aux personnes, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie le projet d'ordonnance dont la teneur suit :	De leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd voor het beleid inzake Gezondheid en Bijstand aan personen, zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt:
<u>Chapitre 1^{er}. Dispositions générales</u>	<u>Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen</u>
Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.	Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.
Art. 2. Pour l'application du présent décret et ordonnance conjoints, il faut entendre par :	Art. 2. Voor de toepassing van dit gezamenlijk decreet en ordonnantie wordt verstaan onder:
1° PSSI : le plan social santé intégré adopté par le Collège réuni le 7 juillet 2022 ;	1° GWGP: het Geïntegreerd Welzijns- en Gezondheidsplan dat het Verenigd College op 7 juli 2022 heeft aangenomen;

2° Bénéficiaire : une association sans but lucratif telle que visée dans le code des sociétés et qui a son siège d'activité sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.	2° Begunstigde: een vereniging zonder winstoogmerk zoals bedoeld in het Wetboek van Vennootschappen en met bedrijfszetel op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.
<u>Chapitre 2. Objet de la subvention</u>	<u>Hoofdstuk 2. Doel van de subsidie</u>
<u>Art. 3.</u> Dans les limites des crédits disponibles, le Collège réuni peut octroyer des subventions pluriannuelles aux institutions dont les activités s'inscrivent dans la mise en œuvre du PSSI.	<u>Art. 3.</u> Het Verenigd College kan binnen de grenzen van de beschikbare kredieten meerjarige subsidies toekennen aan de instellingen waarvan de activiteiten kaderen in de uitvoering van het GWGP.
Le Collège réuni fixe les priorités relatives à l'octroi de subventions pluriannuelles sur base des orientations fixées dans le PSSI et de la durée antérieure du subventionnement de l'activité du bénéficiaire.	Het Verenigd College legt de prioriteiten vast voor het toekennen van meerjarige subsidies op basis van de richtsnoeren in het GWGP en de vorige subsidiëeringsduur van de activiteit van de begunstigde.
<u>Art. 4.</u> §1 ^{er} . Les subventions octroyées sur la base de la présente ordonnance ne peuvent l'être que si le projet répond aux critères minimaux suivants :	<u>Art. 4.</u> §1. De subsidies toegekend op basis van deze ordonnantie kunnen slechts worden toegekend als het project voldoet aan de volgende minimumcriteria:
1° S'inscrire dans les priorités visées à l'article 3 ;	1° kaderen in de prioriteiten bedoeld in artikel 3;
2° Proposer une activité ne faisant pas l'objet d'une réglementation qui soumet l'exercice de celle-ci à un agrément et qui prévoit un subventionnement à cet effet ;	2° een activiteit voorstellen die niet onderworpen is aan een reglementering die de uitoefening van die activiteit afhankelijk stelt van een erkenning en die daartoe in subsidiëring voorziet;
3° Avoir déjà bénéficié d'un subventionnement préalable de la Commission communautaire commune pour cette même activité depuis au moins trois ans.	3° al minstens drie jaar eerdere subsidiëring van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie hebben ontvangen voor dezelfde activiteit.
§2. Le Collège réuni fixe les exigences relatives au contenu des demandes.	§2. Het Verenigd College legt de vereisten voor de inhoud van de aanvragen vast.
<u>Art. 5.</u> Les subventions sont octroyées pour couvrir des frais de personnel et de fonctionnement et les petits investissements.	<u>Art. 5.</u> De subsidies worden toegekend om personeelskosten, werkingskosten en kleine investeringen te dekken.
<u>Art. 6.</u> Le montant des subventions pluriannuelles visées par la présente ordonnance	<u>Art. 6.</u> Het bedrag van de meerjarige subsidies bedoeld in deze ordonnantie wordt jaarlijks op 1 januari geïndexeerd volgens de formule:

sont indexés annuellement au 1 ^{er} janvier selon la formule suivante :	
$\frac{\text{Montant de la subvention de la première année octroyée dans le cadre de la présente ordonnance}}{\text{indice santé du mois de décembre de l'année précédente}} \times \text{Indice santé du mois de décembre précédent la première année de subside dans le cadre de la présente ordonnance}$	$\frac{\text{Subsidiebedrag voor het eerste jaar uit hoofde van deze ordonnantie}}{\text{gezondheidsindex van de maand december van het voorgaande jaar}} \times \text{Gezondheidsindex van de maand december voorafgaand aan het eerste subsidiejaar uit hoofde van deze ordonnantie}$
<u>Chapitre 3. Durée, prolongation et retrait des subventions.</u>	<u>Hoofdstuk 3. Duur, verlenging en intrekking van de subsidies</u>
<u>Art. 7.</u> La première période de subventionnement a une durée de trois ans et peut être prolongée pour des durées ultérieures de trois ou cinq ans.	<u>Art. 7.</u> De eerste subsidiëringsperiode duurt drie jaar en kan worden verlengd voor volgende periodes van drie of vijf jaar.
Pour être prolongé, le projet doit bénéficier d'une évaluation positive ou positive sous condition.	Om te kunnen worden verlengd, moet het project positief of voorwaardelijk positief worden geëvalueerd.
Dans le cas où le projet fait l'objet d'une évaluation négative, le projet ne peut être prolongé.	Als het project een negatieve evaluatie krijgt, kan het niet worden verlengd.
<u>Art. 8.</u> Le Collège réuni fixe la procédure d'introduction et de prolongation des projets ainsi que les modalités de liquidation des subventions, les conditions dans lesquelles les subventions peuvent être récupérées et les modalités de justification des subventions octroyées.	<u>Art. 8.</u> Het Verenigd College legt de procedure vast voor het indienen en verlengen van projecten, alsook de nadere regels voor de uitbetaling van de subsidies, de voorwaarden waaronder subsidies kunnen worden teruggevorderd en de nadere regels voor de verantwoording van de toegekende subsidies.
<u>Chapitre 4. Évaluation</u>	<u>Hoofdstuk 4. Evaluatie</u>
<u>Art. 9.</u> Les projets subventionnés sont évalués par les Services du Collège réuni au terme de chaque période de trois ou cinq ans sur base notamment des rapports d'activités.	<u>Art. 9.</u> De gesubsidieerde projecten worden door de Diensten van het Verenigd College geëvalueerd aan het einde van elke periode van drie of vijf jaar, met name op basis van de activiteitenverslagen.
Le Collège réuni fixe les modalités d'évaluation et les éléments devant être repris dans le rapport d'activités.	Het Verenigd College legt de nadere regels voor de evaluatie vast en de elementen die in het activiteitenverslag moeten worden opgenomen.

Art. 10. Les évaluations réalisées par les Services du Collège réuni sont positives, positives sous condition ou négatives.	Art. 10. De door de Diensten van het Verenigd College uitgevoerde evaluaties zijn positief, voorwaardelijk positief of negatief.
Bruxelles le	Brussel,
Les Membres du Collège réuni, en charge de l'Action sociale et de la Santé,	De leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor Welzijn en Gezondheid,
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  A. MARON </div> <div style="text-align: right;"> Elke Van den Brandt (Signature) </div> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 10px;"> <small>Digitally signed by Elke Van den Brandt (Signature) Date: 2023.07.20 12:53:06 +02'00'</small> </div> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;"> E. VAN DEN BRANDT </div>	



COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES- CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL- HOOFDSTAD
Avant-projet d'ordonnance relatif à l'octroi de subventions pluriannuelles s'inscrivant dans le cadre de la mise en œuvre du Plan social santé intégré	Voorontwerp van ordonnantie betreffende de toekenning van meerjarige subsidies in het kader van de uitvoering van het Geïntegreerd Welzijns- en Gezondheidsplan
Exposés des motifs	Memorie van toelichting
<p>Depuis toujours, la Commission communautaire commune (COCOM) soutient le secteur de l'aide aux personnes et de la santé dans une logique de valorisation de projets innovants et créatifs qui répondent aux besoins de bruxelloises et bruxellois.</p>	<p>De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) heeft de welzijns- en gezondheidssector altijd ondersteund om vernieuwende en creatieve projecten die tegemoetkomen aan de noden van de Brusselaars te bevorderen.</p>
<p>Théoriquement, les subventions facultatives sont octroyées pour des projets ponctuels. Dans la pratique, particulièrement dans les secteurs de l'aide aux personnes et de la santé, de nombreuses associations sont financées grâce à des subventions facultatives depuis plusieurs années, de manière récurrente. Les travailleurs de ces associations occupent très souvent des emplois pérennes, depuis parfois de nombreuses années.</p>	<p>In theorie worden de facultatieve subsidies toegekend voor eenmalige projecten. In de praktijk worden veel verenigingen, vooral in de welzijns- en gezondheidssectoren, al meerdere jaren op terugkerende basis gefinancierd door middel van facultatieve subsidies. De medewerkers van die verenigingen hebben heel vaak een vaste baan, soms al vele jaren.</p>
<p>Ces nombreuses associations n'ont pas introduits de demande d'agrément pour plusieurs raisons : soit parce que le projet qu'elles développent ne correspond pas aux critères des agréments proposés par la COCOM ; soit parce que leurs projets, leurs publics, leurs méthodes d'intervention, les qualifications de leur personnel sont spécifiques et ne rentrent pas « dans les cases » des agréments.</p>	<p>Die vele verenigingen hebben om verschillende redenen geen erkenningsaanvraag ingediend: ofwel omdat het project dat ze ontwikkelen niet voldoet aan de erkenningscriteria die de GGC voorstelt; ofwel omdat hun projecten, hun doelgroepen, hun interventiemethoden en de kwalificaties van hun personeel specifiek zijn en niet 'passen in de hokjes' van de erkenningen.</p>
<p>Il en résulte pour ces associations qui rendent pourtant un service de qualité aux bruxelloises et</p>	<p>Voor die verenigingen, die nochtans een kwaliteitsvolle dienstverlening bieden aan de</p>

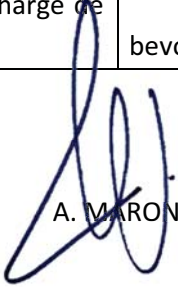
bruxellois, une insécurité pour réaliser leurs missions et une absence de perspective d'avenir.	Brusselaars, leidt dat tot onzekerheid bij het uitvoeren van hun opdrachten en een gebrek aan toekomstperspectief.
Par ailleurs, en ce qui concerne l'autorité publique, cette situation est également problématique. Outre le fait qu'elle nécessite une analyse annuelle des projets, le montant de ces subventions étant inscrit sur des allocations de base dites facultatives, aucune indexation de celles-ci n'est réalisée. Or, l'indexation des salaires est automatisée, ce qui entraîne donc un appauvrissement annuel du budget des associations si les montants obtenus sur base des subventions facultatives ne sont pas revus à la hausse.	Voor de overheid is die situatie ook problematisch. Naast het feit dat ze de projecten jaarlijks moet analyseren, wordt het bedrag van die subsidies ingeschreven op zogenaamde facultatieve basisallocaties, die niet worden geïndexeerd. De lonen worden echter automatisch geïndexeerd, wat betekent dat het budget van de verenigingen elk jaar wordt uitgehold als de bedragen die op basis van de facultatieve subsidies worden verkregen, niet worden verhoogd.
Enfin, en juillet 2022, le Plan social santé intégré (PSSI) a été adopté par le Collège de la Commission communautaire française (COCOF) et le Collège réuni de la COCOM. Il a notamment pour vocation de proposer un cadre commun de travail au secteur associatif bruxellois compétent en matière d'aide aux personnes et de santé. A ce titre, il importait donc de pouvoir ancrer l'ensemble des projets et des activités portés par ces acteurs de terrain dans le cadre des subventions facultatives dans le scope du PSSI, au regard de priorités établies par le Collège réuni et d'un certain nombre d'années d'expertise et de subventionnement par la COCOM.	Tot slot hebben het College van de Franse Gemeenschapscommissie (FGC) en het Verenigd College van de GGC in juli 2022 het Geïntegreerd Welzijns- en Gezondheidsplan (GWGP) aangenomen. Een van de doelstellingen van dat plan is een gemeenschappelijk werkkader voor te stellen aan de Brusselse verenigingssector die bevoegd is op het gebied van welzijn en gezondheid. Daarom was het belangrijk om alle projecten en activiteiten die door die veldactoren worden uitgevoerd in het kader van de facultatieve subsidies te kunnen verankeren binnen het toepassingsgebied van het GWGP, rekening houdend met de prioriteiten die door het Verenigd College werden vastgelegd en een bepaald aantal jaar expertise en subsidiëring door de GGC.
Le présent projet d'ordonnance propose donc un cadre légal permettant l'octroi de subventions pluriannuelles aux associations subsidiées depuis au moins trois ans et dont les activités s'inscrivent dans la mise en œuvre du PSSI, pour autant que ces activités soient de nature à être développées sur plusieurs années, à savoir d'un minimum de trois ans renouvelables par tranche de trois ou de cinq ans.	Bij dit ontwerp van ordonnantie wordt daarom een wettelijk kader voorgesteld dat het mogelijk maakt om meerjarige subsidies toe te kennen aan verenigingen die al minstens drie jaar worden gesubsidieerd en waarvan de activiteiten kaderen in de uitvoering van het GWGP, op voorwaarde dat die activiteiten over meerdere jaren kunnen worden ontwikkeld, d.w.z. minimaal drie jaar, verlengbaar met schijven van drie of vijf jaar.

Le présent projet d'ordonnance propose un subventionnement par palier, de trois ans au départ, reconductible ensuite pour trois ou cinq ans, permettant ainsi à l'association de stabiliser son activité, d'être évaluée après la première période et d'instaurer des liens de confiance entre l'association et l'autorité publique.	In dit ontwerp van ordonnantie wordt een subsidiëring in fasen voorgesteld, aanvankelijk voor drie jaar, daarna verlengbaar met drie of vijf jaar, zodat de vereniging haar activiteiten kan stabiliseren, na de eerste periode kan worden geëvalueerd, en er een vertrouwensband tussen de vereniging en de overheid kan ontstaan.
Pour introduire son dossier, l'association doit d'abord prouver deux éléments :	Om een dossier in te dienen, moet de vereniging eerst twee dingen bewijzen:
1) qu'elle ait déjà bénéficié d'un subside de la COCOM pour l'activité sujette à la demande de subside pluriannuel depuis un minimum de trois ans ;	1) dat ze gedurende minstens drie jaar al een subsidie van de GGC heeft ontvangen voor de activiteit waarvoor ze een meerjarige subsidie aanvraagt;
2) qu'elle répond aux priorités établies par le Collège réuni sur la base du PSSI.	2) dat ze beantwoordt aan de prioriteiten die door het Verenigd College werden vastgelegd op basis van het GWGP.
A noter que les projets purement ponctuels (tels que les études, colloque, etc.) peuvent continuer à être subsidiés dans le cadre des subventions dites « facultatives ».	Opgemerkt moet worden dat de strikt eenmalige projecten (zoals studies, colloquia, enz.) kunnen blijven worden gesubsidieerd in het kader van de zogenaamde 'facultatieve' subsidies.
Après ces trois premières années de subvention, l'association peut introduire une demande de renouvellement de son subside pour une période de trois ou cinq ans, si l'évaluation du projet par l'autorité publique est positive ou positive sous condition et qu'elle s'inscrit toujours dans le cadre des priorités établies par le Collège réuni sur la base du PSSI.	Na die eerste drie subsidiejaren kan de vereniging een aanvraag tot verlenging van de subsidie indienen voor een periode van drie of vijf jaar, als de overheid het project positief of voorwaardelijk positief evalueert en het nog altijd in overeenstemming is met de prioriteiten die door het Verenigd College werden vastgelegd op basis van het GWGP.
Ensuite, l'association peut demander son renouvellement, dans les mêmes conditions pour une période de trois ou cinq années renouvelables, à condition de répondre aux critères mentionnés dans l'ordonnance et de bénéficier d'une évaluation positive ou positive sous conditions.	De vereniging kan vervolgens onder dezelfde voorwaarden een verlenging aanvragen voor een hernieuwbare periode van drie of vijf jaar, op voorwaarde dat ze voldoet aan de criteria van de ordonnantie en een positieve of voorwaardelijk positieve evaluatie heeft gekregen.
Le texte prévoit une habilitation au Collège réuni pour déterminer les priorités relatives à la subvention sur la base du PSSI, les modalités d'octroi de la subvention et de liquidation et la justification de la subvention et les modalités d'évaluation. Les conditions d'aide d'Etat seront	Het Verenigd College wordt gemachtigd om de prioriteiten voor de subsidie te bepalen op basis van het GWGP, alsook de nadere regels voor het toekennen en uitbetalen van de subsidie, de verantwoording van de subsidie en de evaluatieprocedures. De voorwaarden voor overheidssteun worden per geval door het

vérifiées au cas par cas par le Collège réuni lors de l'attribution du financement.	Verenigd College gecontroleerd wanneer de financiering wordt toegekend.
Commentaire des articles	Artikelsgewijze bespreking
<i>Article 1^{er}</i>	<i>Artikel 1</i>
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
<i>Article 2</i>	<i>Artikel 2</i>
Cet article reprend diverses définitions.	Dit artikel bevat verschillende definities.
<i>Article 3</i>	<i>Artikel 3</i>
Cet article définit les objectifs et le champ d'application du mécanisme d'octroi de subventions pluriannuelles envers des bénéficiaires qui s'inscrivent dans la mise en œuvre du Plan social santé intégré.	In dit artikel worden de doelstellingen en het toepassingsgebied van het mechanisme voor de toekenning van meerjarige subsidies in het kader van de uitvoering van het Geïntegreerd Welzijns- en Gezondheidsplan (GWGP) gedefinieerd.
Des priorités politiques seront fixées. Seuls les projets qui répondent à ces priorités politiques et ceux qui ont déjà été financés sur une base annuelle durant au minimum trois ans pourront solliciter une demande de subvention pluriannuelle	Er zullen beleidsprioriteiten worden vastgelegd. Alleen voor de projecten die aan die beleidsprioriteiten beantwoorden en voor de projecten die al minstens drie jaar op jaarbasis worden gefinancierd, zal een meerjarige subsidie kunnen worden aangevraagd.
Les subventions pluriannuelles visées dans la présente ordonnance doivent être comprises comme des obligations récurrentes au sens de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle. En effet, l'objectif de la présente ordonnance est de financer des projets qui s'inscrivent dans la durée et non pas des projets ponctuels. Dès lors, au même titre que les loyers ou les abonnements, il s'agit d'un engagement sur plusieurs années mais dont l'imputation sur l'année de leur naissance représenterait une charge sans lien économique avec celle-ci.	De in deze ordonnantie bedoelde meerjarige subsidies moeten worden beschouwd als 'recurrente verbintenissen' in de zin van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle. Het doel van deze ordonnantie is immers projecten die op lange termijn lopen te financieren in plaats van eenmalige projecten. Daarom gaat het, net als bij huurgelden of abonnements, om een verbintenis over meerdere jaren waarvan de aanrekening op het jaar waarin ze ontstaat, een last zou betekenen die daarmee geen economische band heeft.

Conformément à la réglementation budgétaire précitée, cela a pour effet que l'engagement budgétaire ne doit être qu'un engagement provisionnel et annuel. En d'autres termes, pour une période de subside de trois ou cinq ans seul un montant annuel correspondant à l'année de subside concernée sera engagé et non pas le montant équivalent aux trois ou cinq années du subside concerné.	Overeenkomstig de voormelde budgettaire regelgeving heeft dat tot gevolg dat de budgettaire vastlegging slechts een voorlopige en jaarlijkse vastlegging mag zijn. Met andere woorden, voor een subsidieperiode van drie of vijf jaar wordt alleen een jaarlijks bedrag vastgelegd dat overeenkomt met het betrokken subsidiejaar en niet het bedrag dat overeenkomt met de drie of vijf jaar van de betrokken subsidie.
<i>Article 4</i>	<i>Artikel 4</i>
Cet article impose que toute demande de subventionnement d'une activité réponde à trois critères minimaux :	In dit artikel wordt bepaald dat elke subsidiëeringsaanvraag voor een activiteit aan drie minimumcriteria moet voldoen:
1) L'inscription de l'activité dans la mise en œuvre des quatre axes du PSSI. Dans ce cadre et sur base de ces quatre axes, des priorités sont fixées par le Collège réuni.	1) De activiteit moet kaderen in de uitvoering van de vier assen van het GWGP. Binnen dat kader en op basis van die vier assen legt het Verenigd College prioriteiten vast.
2) Afin d'éviter le double subventionnement ou le contournement du cadre réglementaire relatif à l'agrément d'un service, sont exclues du champ d'applications les activités qui pourraient déjà faire l'objet d'un agrément. Cependant, un service qui est déjà agréé pourrait recevoir un financement supplémentaire pour soutenir le développement d'une activité additionnelle, ne s'inscrivant pas dans le cadre de l'agrément du service.	2) Om dubbele subsidiëring of omzeiling van het regelgevend kader met betrekking tot de erkenning van een dienst te vermijden, worden de activiteiten waarvoor al een erkenning had kunnen worden aangevraagd, uitgesloten van het toepassingsgebied. Een dienst die al erkend is, kan echter aanvullende financiering ontvangen om de ontwikkeling van een bijkomende activiteit te ondersteunen die niet binnen het kader van de erkenning van de dienst valt.
3) L'activité doit avoir été soutenue par un subside de la COCOM depuis plusieurs années précédant la demande, ne pouvant être inférieur à trois ans. Le point de départ du calcul s'effectue à la date d'introduction de la demande de subside dans le cadre du présent décret.	3) De activiteit moet meerdere jaren vóór de aanvraag, en ten minste drie jaar, door de GGC zijn gesubsidieerd. Het uitgangspunt voor de berekening is de datum waarop de subsidieaanvraag in het kader van dit decreet wordt ingediend.
<i>Article 5</i>	<i>Artikel 5</i>
Les frais de personnel, de fonctionnement et les petits investissements sont admis dans la justification du subside. On entend par petits investissements, notamment l'équipement, les petits travaux de rénovation de locaux, l'achat de meubles et de matériel pour développer l'activité,	De personeelskosten, de werkingskosten en de kleine investeringen komen in aanmerking voor de subsidie. Onder kleine investeringen wordt met name verstaan apparatuur, kleine renovatiewerken aan lokalen, aankoop van meubilair en materiaal om de activiteit te

la peinture des locaux, etc. Sont exclus les investissements liés à l'achat d'un immeuble.	ontwikkelen, schilderen van lokalen, enz. Investerings in verband met de aankoop van een gebouw zijn uitgesloten.
<i>Article 6</i>	<i>Artikel 6</i>
Chaque année, le montant de la subvention est soumis à une indexation automatique selon la formule décrite dans l'article 6, qui prévaut usuellement dans les secteurs socio-sanitaires. En effet, les salaires étant automatiquement indexés, il paraît essentiel de pouvoir indexer également les subsides pluriannuels.	Elk jaar wordt het subsidiebedrag automatisch geïndexeerd volgens de in artikel 6 beschreven formule, die gewoonlijk wordt toegepast in de welzijns- en gezondheidssectoren. Aangezien de lonen automatisch worden geïndexeerd, lijkt het essentieel om ook de meerjarige subsidies te kunnen indexeren.
<i>Article 7</i>	<i>Artikel 7</i>
Cet article fixe un subventionnement par palier, de trois ans au départ, reconductible ensuite pour trois ou cinq ans, permettant ainsi à l'association de stabiliser son activité, d'être évaluée après la première période et d'instaurer des liens de confiance entre l'association et l'autorité publique.	In dit artikel wordt een subsidiëring in fasen voorgesteld, aanvankelijk voor drie jaar, daarna verlengbaar met drie of vijf jaar, zodat de vereniging haar activiteiten kan stabiliseren, na de eerste periode kan worden geëvalueerd, en er een vertrouwensband tussen de vereniging en de overheid kan ontstaan.
Après ces trois premières années de subvention, l'association peut introduire une demande de renouvellement de son subside pour une période de trois ou cinq ans, si l'évaluation du projet par l'autorité publique est positive ou positive sous condition et qu'elle s'inscrit toujours dans le cadre des priorités établies par le Collège réuni sur base du PSSI.	Na die eerste drie subsidiejaren kan de vereniging een aanvraag tot verlenging van de subsidie indienen voor een periode van drie of vijf jaar, als de overheid het project positief of voorwaardelijk positief evalueert en het nog altijd in overeenstemming is met de prioriteiten die door het Verenigd College werden vastgelegd op basis van het GWGP.
Ensuite, l'association peut demander son renouvellement, dans les mêmes conditions pour une période de trois ou cinq années renouvelable, à condition de répondre aux critères mentionnés dans le décret et de bénéficier d'une évaluation positive ou positive sous conditions.	De vereniging kan vervolgens onder dezelfde voorwaarden een verlenging aanvragen voor een hernieuwbare periode van drie of vijf jaar, op voorwaarde dat ze voldoet aan de criteria van het decreet en een positieve of voorwaardelijk positieve evaluatie heeft gekregen.
Par contre, en cas d'évaluation négative, le projet ne pourra pas être prolongé.	Als de evaluatie echter negatief is, kan het project niet worden verlengd.
<i>Article 8</i>	<i>Artikel 8</i>

Une délégation est donnée au Collège réuni afin qu'il fixe les modalités pratiques et d'exécution relatives à l'octroi des subsides.	Het Verenigd College wordt gemachtigd om de praktische en uitvoeringsprocedures voor het toekennen van de subsidies vast te leggen.
<i>Article 9</i>	<i>Artikel 9</i>
Une évaluation des projets financés sera effectuée par les Services du Collège réuni afin de permettre, le cas échéant, la prolongation du financement.	De Diensten van het Verenigd College zullen de gefinancierde projecten evalueren om eventueel de financiering te kunnen verlengen.
<i>Article 10</i>	<i>Artikel 10</i>
Les évaluations réalisées par l'administration sont positives, positives sous condition ou négatives. Comme déjà mentionné, seules les évaluations positives ou positives sous conditions peuvent faire l'objet d'un renouvellement de subside pluriannuels	De door de administratie uitgevoerde evaluaties zijn positief, voorwaardelijk positief of negatief. Zoals al vermeld, kunnen de meerjarige subsidies alleen worden verlengd bij een positieve of voorwaardelijk positieve evaluatie.
Bruxelles le	Brussel,
Les Membres du Collège réuni, en charge de l'Action sociale et de la Santé,	De leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor Welzijn en Gezondheid,
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  A. MARON </div> <div style="text-align: center;">  Elke Van den Brandt (Signature) </div> <div style="font-size: small;"> Digitally signed by Elke Van den Brandt (Signature) Date: 2023.07.20 12:53:28 +02'00' </div> </div> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">E. VAN DEN BRANDT</div>	